



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LAVANG PARISH

TRƯỜNG GIÁO LÝ & VIỆT NGŨ LA VANG
11731 SE Stevens Rd. Happy Valley, OR. 97086
Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776



ĐƠN GHI DANH HỌC SINH MỚI NIÊN KHÓA 2025 – 2026

Registration Form

Giáo Xứ Hồ Sơ Gia Đình Số: _____

I. LÝ LỊCH :

Tên Cha: _____ Tôn Giáo: _____
Tên Họ (Last) Tên Đệm (Middle) Tên Gọi (First) Religion

Tên Mẹ: _____ Tôn Giáo: _____
Tên Họ (Last) Tên Đệm (Middle) Tên Gọi (First) Religion

Địa Chỉ: _____ Thành Phố _____ Zip _____
Address City & State ZipCode

Số Điện Thoại Nhà: _____ Số ĐT Tay: _____
Home Phone Cellular Phone

Điện Thư (Email Address) của cha/mẹ _____

Tên người liên lạc khi khẩn cấp _____ Số Điện Thoại: _____
Emergency Contact Emergency Phone

Gia đình thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang ☐ hoặc GX khác ☐ Nếu khác xin cho tên: _____

Xin nộp bản sao sổ Gia Đình Công Giáo

II. GHI DANH: (Xin Nộp Bản sao Giấy Rửa Tội của từng em)

Student enrollment information (Please provide a copy of each child's Baptismal Certificate)

Tên Thánh, Họ, Đệm và Gọi Học Sinh <i>Student's Patron Saint, Last, Middle and First Name</i>	Ngày Sinh <i>Birthday mm/dd/yyyy</i>	Xin Học <i>Enroll class</i>		Rửa Tội (Y/N) <i>Baptism</i>	Rước Lễ (Y/N) <i>First Communion</i>	Thêm Sức (Y/N) <i>Confirmation</i>	Lớp Trường Ngoài <i>Grade At School</i>
		GL	VN				

PHÉP SỬ DỤNG HÌNH ẢNH (PERMISSION TO USE IMAGE):

[] Tôi xác nhận và cho phép Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang (GXLV) có toàn quyền sử dụng hình ảnh hoặc phim ảnh (video) của con em tôi để quảng cáo, lưu giữ hồ sơ, ấn loát và những mục đích hợp pháp khác (*I acknowledge and authorize solely to Our Lady of La Vang Catholic Church (GXLV) to use my child's photos or videos for advertising, portfolio, stock photography or other lawful purposes*)

[] Tôi KHÔNG cho phép GXLV được sử dụng hình ảnh hoặc phim ảnh (video) của con em tôi. (*I do NOT authorize GXLV to use my child's photo or video*)

PHỤ HUYNH KÝ NHẬN (PARENTAL CONSENT):

[] Tôi cho phép thầy cô đưa con em chúng tôi đi nhà thương hay bác sĩ trong trường hợp khẩn cấp nếu nhà trường không thể liên lạc với chúng tôi qua điện thoại. Tôi chấp nhận con em chúng tôi sẽ tuân thủ nội qui trường GLVN. Chúng tôi chấp thuận bỏ qua và sẽ không truy cứu các thầy cô thiện nguyện viên, hay giáo xứ vì những thất thoát hay tai nạn có thể xảy ra cho con em chúng tôi trong giờ học và tham gia các sinh hoạt khác của Chương Trình GLVN. (*In case of emergency, I give permission to any hospital or physician selected by the chaperone to render medical treatment deemed necessary and appropriate for my child at my expense, if the school cannot reach me through phone calls. I agree that my child will follow the school's rules and regulations. I also agree to WAIVE AND RELEASE ANY AND ALL CLAIMS against the Vietnamese Catechetical and Language Program at Our Lady of Lavang Parish and its volunteers for any lost possessions or injury while my child participates in the program.*)

CHO PHÉP HỌC SINH ĂN TRƯA NGOÀI GIÁO XỨ (PERMISSION TO LEAVE CHURCH PREMISES FOR LUNCH)

[] Xin điền đơn riêng cho phép học sinh ăn trưa ngoài Giáo Xứ (*Please fill out a separate form for this matter*)

Chữ Ký của Phụ Huynh/Người Giám Hộ (Signature of Parent/Guardian) : _____

LỜI CAM KẾT CỦA PHỤ HUYNH: Chúng tôi cam kết khuyến khích con em tuân theo các điều lệ của Trường Giáo Lý và Việt Ngữ La Vang.

LỆ PHÍ:

1. Thuộc GX Đức Mẹ La Vang (Parishioner):

- Học Giáo Lý và Việt Ngữ: \$150.00 một em. Từ em thứ tư trở lên là \$100.
- Học 1 trong 2 lớp: \$120 một em

2. Không thuộc GX Đức Mẹ La Vang hoặc không Công Giáo (Non-Parishioner):

- Học Giáo Lý và Việt Ngữ: \$400 một em. Từ em thứ tư trở lên là \$200.
- Học 1 trong 2 lớp: \$300 một em.

3. Đặt cọc làm công tác trong niên khóa (Volunnteer Deposit): \$100.00 một gia đình

4. Ghi danh trễ sau ngày 17 tháng 8, 2025 (Late Fee): \$50.00

Xin ký check cho (Payable to):

Our Lady of LaVang Parish

Vì lý do An Ninh, xin thông
cảm VP Giáo Dục không **nhận**
tiền mặt (No Cash Accepted)

Tổng cộng số tiền cần đóng : \$ _____ Check #: _____

Chữ Ký Phụ Huynh: _____ Ngày: _____

Dành Riêng Văn Phòng: Ngày Nhận: _____

Check # _____ Người Nhận: _____